



The modern reader is concerned with narrative, not nationality.

– Victoria Maitland

From the Editors	5
Women in Translation	
Seventeen Pleasures of Translating <i>Lydia Davis</i>	8
The IOW Interview: Edith Grossman <i>Susan Bernofsky</i>	24
Strong Women Soft Power Symposium #1: Towards a Community of Practice in Japanese Literary Translation <i>Lucy North</i>	29
Tilted Axis Press: Translating Feminism(s) <i>Deborah Smith</i>	34
And Other Stories: Year of Publishing Women <i>Stefan Tobler</i>	37
Righting the Balance: Women of Shatila <i>Nashwa Gowanlock</i>	40
Latin American Women's Writing in Translation: A Personal Story <i>Amanda Hopkinson</i>	45
A Short History of the Warwick Prize for Women in Translation <i>Chantal Wright</i>	50





Translators at Work

Traces of a Translating Body: Peter Handke as Translator of Marguerite Duras <i>Joana Moura</i>	55
Shadow Heroes: Two Translators Slip into Activism <i>Sophie Lewis and Gitanjali Patel</i>	61
Close Reading <i>Ellen Jones and Samantha Schnee</i>	65
Translator in Residence at the British Library (2017-18) <i>Jen Calleja</i>	71

News & Views

Shouts and Murmurs: On Translation Criticism <i>Alice E. Olsson</i>	79
The Radical “Domestication” of Deborah Smith’s <i>The Vegetarian</i> <i>Nicholas A. Theisen</i>	83
The Literary Translation Centre at London Book Fair 2018 <i>Alexandra Büchler, Alyson Coombes, Theodora Danek, Lauren Edwards, Will Firth, Victoria Maitland, Ruth Martin, Florence Reynolds, Arch Tait, Clare Vassallo, Harriet Williams</i>	91
New Independent Publisher: Charco Press <i>Thomas Bunstead</i>	113
New Independent Publisher: Transit Books <i>Ellen Jones</i>	118
Review of <i>This Little Art</i> by Kate Briggs <i>Shaun Whiteside</i>	123
Review of <i>Translation as Transhumance</i> by Mireille Gansel <i>Sandra Smith</i>	127
In Memoriam: Avril Bardoni <i>Ros Schwartz</i>	131
From the Chair of the Translators Association <i>Ruth Martin</i>	134

Notes on Contributors	136
Call for Submissions	143
Guidelines for Contributors	143

